

couleur tirant sur le vert. Elles prennent différentes couleurs, suivant la différente élévation du soleil sur l'horison; mais vers le milieu du jour, elles brillent de toutes les couleurs ensemble, & réfléchissent une lumière semblable à celle des éclairs. Ce lac est fermé des quatre côtés par des montagnes qui en sont comme les portes; ce qui a donné lieu au dicton des gens du pays: Pour en avoir de l'eau, il faut entrer par le milieu des portes, c'est-à-dire que, pour puiser dans la source même du Gange, il faut franchir quelque-une de ces montagnes.

And of the Lang-ka-ch'ih:

Il est à cent soixante-dix lys au nord de la ville de Ta-ko-la, & à trentequatre lys au sud-ouest de Kan-ty-see¹. Sa largeur la plus grande est d'environ trois cens lys. C'est un des premiers bassins du lac Ma-pin-mou-ta-lai-tché², dont les eaux, après avoir coulé quelque temps vers l'ouest, s'amassent & forment le Lang-ka-tché³. De celui-ci se forme la rivière qui coule vers l'ouest sous le nom de Lang-tchou-ho⁴. L'eau de ce lac est très-saine; elle est de couleur tirant sur le noir.

In Amiot's version the Ku-pên-kang-ch'ien schan or Kubi-gangri is thus described:

Elle est au sud-ouest de Tchouo-chou-tê-pou-lo, dont elle est éloignée de deux cens cinquante lys. Elle est contiguë à la montagne du Cheval. Elle est très-haute; & comme elle a plusieurs pointes inégales qui sont presque toujours couvertes de neige, elle présente un objet des plus agréables à voir.

Finally the following is an extract from Rockhill's important article on the geography of Tibet derived from Chinese sources:⁵

Kang-ti-ssü shan. N.E. of the Ngari K'asum district (O-li) of Central Tibet. Its circumference is over 144 li. On all sides of it rise ridges and peaks, the highest in Tibet, and great masses of snow hang over their edges. On the summit of the mountain are many springs, which all flow into a depression, and there the water remains. This is unquestionably the greatest of all mountains. In Sanscrit books it is called the A-o-ta (Anavatapta) mountain. *Ta-mu-chu-ko-pa-po shan:* The mountain resembles in shape a horse (ta, hence its name). Ta-mu-chu-ko k'o-pa-pu, in the I-t'ung-chih, S.W. of Cho-shu-t'ê, 340 li, near Men-na-ko-nir shan, and facing Kailas on the S.E. It is one of a group of four high mountains. The Yara ts'ang-po flows from the E. of this mountain. *Lang-chien ko-pa-po shan:* The mountain is shaped like an elephant (lang ch'é, hence its name). *Sheng-ko k'o-pa-po shan:* The mountain is shaped like a lion (senggé, hence the name). *Ma-po-chia ko-pa-po shan:* The mountain is shaped like a peacock (ma-ja, hence its name). All these (four) mountains are conterminous to the Kang-ti-ssü shan. The total length (of this chain) is over 800 li, and is called A-li ta shan.

Ts'ang chiang, also called the *Po chu*.⁶ It has three sources. One flows out in three channels, and falls into the Po chu; the second comes out of a cleft in the Kang-la shan, and also flows into the Po-chu. The third comes out of Lu-ma ling, enters the Wu-ssü chiang, and flows into the Po-chu. The waters of these three rivers having met, flow on in a mighty mass, and those who want to cross it to go to Lh'asa have to pass it in wooden or hide boats.

¹ Kang-ti-ssü shan.

² Ma-pin-mu-ta-lai-ch'ih.

³ Lang-ka-ch'ih.

⁴ Lang-chu-ho.

⁵ Journal of the Royal Asiatic Society, 1891, p. 255 et seq.

⁶ Rockhill identifies Po chu with Bod ch'u or River of Tibet, generally called Ya-lu ts'ang-pu chiang in Chinese works.